

## 242-俄语（外）

### 一、考试目的

本考试旨在全面考察考生对俄语词汇、语法方面的基础知识掌握的程度，以及综合运用上述知识进行阅读、俄汉互译等语言实践的技能是否达到进入研究生阶段学习的水平。

### 二、考试性质与范围

本考试是一种检查考生俄语语言基础及综合运用语言能力的水平考试。考试范围包括俄语词汇、语法、阅读理解和俄汉互译四部分。

### 三、考试要求

1. 认知俄语词汇量在 4—5 千，积极掌握 2 千以上词汇，正确、熟练地使用积极词汇。
2. 掌握俄语语法基础知识，在语言实践中正确、灵活运用各种语法手段。
3. 掌握阅读、俄汉互译技巧，具有较强的阅读理解能力和俄汉互译能力。

### 四、考试内容

本考试包括以下部分：选择填空、阅读理解、联词成句、俄译汉、汉译俄。考试时间为 120 分钟。试卷满分为 100 分，其中选择填空 35 分，阅读理解 20 分，联词成句 10 分，俄译汉 20 分，汉译俄 15 分。各项试题的分布情况见“考试内容一览表”。

#### I. 选择填空

##### 1. 要求

- 1) 掌握 4—5 千俄语词汇，其中积极词汇量为 2 千以上。
- 2) 能正确而熟练地运用常用词汇。
- 3) 掌握俄语词法和句法的基本特点，正确理解各种语法现象。

##### 2. 题型

选择题（从多个选项里选出一个正确答案），共 35 个小题，每小题 1 分，共 35 分。

#### II. 阅读理解

##### 1. 要求

1) 能读懂一般性文章，准确、快速地理解原文，能透视出文中的隐含意义，并能综合各种信息作出正确判断。

2) 阅读速度为 80—100 词/分钟。

##### 2. 题型

选择题，共 10 个小题，每小题 2 分，共 20 分。

#### III. 联词成句

1. 要求

- 1) 能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。
- 2) 掌握俄语语法的基础知识。
- 3) 具有较强的实际分析运用俄语的综合能力。

2. 题型

用所给词汇连接成一个合乎语法和逻辑的句子，共 5 个小题，每小题 2 分，共 10 分。

IV. 俄译汉

1. 要求

- 1) 要求应试者具备俄译汉的基本技巧和能力。
- 2) 译文忠实原文，无明显误译、漏译。
- 3) 译文通顺，用词准确、表达基本无误。
- 4) 每小时 250-350 个俄语单词。

2. 题型

将两段俄语原文译为语言流畅、符合原义的汉语，共 300-350 个单词，20 分。

V. 汉译俄

1. 要求

- 1) 要求应试者具备汉译俄的基本技巧和能力。
- 2) 译文忠实原文，无明显误译、漏译。
- 3) 译文通顺，用词准确、无明显语法错误。
- 4) 每小时 150-250 个汉字。

2. 题型

将汉语句子译为表达准确、符合语法要求的俄语，10 个句子，每个 1.5 分，共 15 分。

《俄语》(外) 考试内容一览表

序号	考试内容	题型	题量	分值	时间(分钟)
1	选择填空	选择题	35 个小题， 每小题 1 分	35	35
2	阅读理解	选择题	10 个小题， 每小题 2 分	20	25
3	联词成句	用所给词汇连接成一个合乎语法和逻辑的句子。	5 个小题， 每小题 2 分	10	15
4	俄译汉	将两段俄语原文译为语言流畅、符合原义的汉语。	共 300-350 个单词	20	25
5	汉译俄	将汉语句子译为表达准确、符合语法要求的俄语。	10 个句子， 每句 1.5 分	15	20
共计				100	120